

Ordinazioni - Invio

Inglese

We are considering the purchase of...

Formale, tentativo

Ceco

Uvažujeme o koupi...

We are pleased to place an order with your company for ...

Formale, molto garbato

Jsme rádi, že si u Vaší společnosti můžeme zadat objednávku na...

We would like to place an order.

Formale, garbato

Chtěli bychom zadat objednávku.

Enclosed is our firm order for...

Formale, garbato

V příloze je naše závazná objednávka pro...

Enclosed you will find our order.

Formale, garbato

V příloze najdete naši objednávku.

We have a steady demand for..., and so would like to order...

Formale, garbato

Máme konstantní poptávku po..., a proto bych si objednal(a)...

We herewith place our order for...

Formale, diretto

Tímto zadáváme objednávku na...

We intend to buy...from you.

Formale, diretto

Máme v úmyslu od Vás koupit...

Would you be able to accept and order for...at a price of...per...?

Formale, molto diretto

Byli byste schopni přijmout objednávku na ... za cenu... za ...?

We look forward to your confirmation. Please confirm in writing.

Formale, garbato

Těšíme se na Vaše potvrzení. Potvrďte prosím písemně.

Ordinazioni - Conferma

Inglese

Ceco

Could you please confirm the dispatch date and price by fax?

Formale, garbato

Mohl(a) byste prosím potvrdit datum odesílání a cenu pro odeslání faxem?

Your order will be processed as quickly as possible.

Formale, molto garbato

Vaše objednávka bude vyřízena co nejrychleji.

Your order is being processed, and we expect to have the order ready for shipment before...

Formale, garbato

Vaše objednávka se právě zpracovává. Očekáváme, že Vaše objednávka bude připravena k expedici do...

In accordance with our verbal agreements, we are sending you the contract for your signature.

Formale, diretto

V souladu s naší ústní dohodou jsme vám poslali smlouvu na podepsání.

Enclosed you will find two copies of the contract.

Formale, diretto

V příloze najdete dvě kopie smlouvy.

Please return a signed copy of the contract no later than 10 days of the receipt date.

Formale, diretto

Prosím, vraťte podepsanou kopii smlouvy nejpozději do 10 dnů ode dne obdržení.

We hereby confirm your order.

Formale, garbato

Tímto potvrzujeme Vaši objednávku.

This is to confirm our verbal order dated...

Formale, garbato

Tímto potvrzují naši ústní dohodu ze dne...

We accept your terms of payment and confirm that the payment will be made by irrevocable letter of credit / international money order (IMO) / bank transfer.

Formale, diretto

Přijímáme platební podmínky a potvrzujeme, že platba bude provedena neodvolatelným akreditivem / mezinárodní poštovní poukázkou (IMO) / bankovním převodem.

We have just received your fax and can confirm the order as stated.

Formale, diretto

Právě jsme obdrželi Váš fax a tímto mohu potvrdit uvedenou objednávku.

We are placing this trial order on the condition that the delivery is made before...

Formale, diretto

Tato zkušební objednávka bude zadána pod podmínkou, když bude doručení učiněno před...

Your goods will be dispatched within...days/weeks/months.

Formale, diretto

Vaše zboží bude odesláno do ... dní / týdnů / měsíců.

Ordinazioni - Modifica dell'ordine

Inglese

Would it be possible to reduce our order from...to...

Formale, garbato

Ceco

Bylo by možné snížit naši objednávku od ... do...

Would it be possible to increase our order from...to...

Formale, garbato

Bylo by možné zvýšit naši objednávku od... do...

Would it be possible to delay the order until...

Formale, garbato

Bylo by možné odložit objednávku, dokud...

Unfortunately, we must inform you that we are not able to deliver the goods until...

Formale, garbato

Bohužel Vás musíme informovat, že nejsme schopni dodat zboží do...

We regret to inform you that this order will not be ready for dispatch tomorrow.

Formale, garbato

S politováním Vám musíme oznámit, že tato žádost nebude zítra připravena k odeslání.

Ordinazioni - Annullamento

Inglese

We are sorry to inform you that we have to place our order elsewhere.

Formale, molto cortese

Ceco

Musíme Vás s politováním informovat, že jsme nakonec zadali objednávku jinému subjektu.

We are sorry to inform you that we have already placed the order elsewhere.

Formale, molto garbato

Musíme Vás s politováním informovat, že jsme nakonec zadali objednávku jinému subjektu.

Unfortunately these articles are no longer available/are out of stock, so we will have to cancel your order.

Formale, garbato

Bohužel tyto položky nejsou již k dispozici/na skladě, proto budeme muset Vaši objednávku zrušit.

Unfortunately your conditions are not competitive enough for the order to be viable.

Formale, garbato

Bohužel vaše podmínky nejsou dostatečně konkurenceschopné na to, aby objednávka byla uskutečněna.

Unfortunately we cannot accept your offer because...

Formale, garbato

Bohužel nemůžeme přijmout Vaší nabídku, protože...

We would like to cancel our order. The order number is...

Formale, diretto

Chtěli bychom zrušit naši objednávku. Objednací číslo je...

We are forced to cancel our order due to...

Formale, diretto

Jsme nuceni zrušit svou objednávku v důsledku...

Since you are not willing to offer us a lower rate, we regret to inform you that we are unable to place an order with you.

Formale, molto diretto

Vzhledem k tomu, že nejste ochotni nám nabídnout nižší cenu, musíme Vám s politováním oznámit, že nejsme schopni zadat objednávku u Vás.

We see no other alternative but to cancel our order for...

Formale, molto diretto

Nevidíme jinou možnost než zrušit naši objednávku na...